



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
交通事務局第一職階二等翻譯員(中葡文)
(招聘編號：001/IT/DSAT/2019)

Regime de gestão uniformizada – concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa) (referência n.º 001/IT/DSAT/2019)

確定名單




Lista definitiva

— 交通事務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，茲公佈投考人確定名單如下：

Lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019:

[請細閱名單及備註]

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



1 



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		
1	歐釗	AO, CHIO	1519XXXX
2	蔡子東	CAI, ZIDONG	1427XXXX
3	陳愷婷	CHAN, HOI TENG	5112XXXX
4	陳詠龍	CHAN, VENO	1263XXXX
5	陳偉文	CHAN, WAI MAN	1230XXXX
6	周樂儀	CHAO, LOK I	1223XXXX
7	周珊珊	CHAO, SAN SAN	5098XXXX
8	張志豪	CHEONG, CHI HOU	5193XXXX
9	張曦雋	CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161XXXX
10	張佩穎	CHEUNG, PUI WENG	1305XXXX
11	鄭森橋	CHIANG, SAM KIO	1251XXXX
12	趙家恩	CHIU, KA IAN DAVID	5093XXXX
13	蔡真妮	CHOI, CHAN NEI	1245XXXX
14	蔡嘉琪	CHOI, KA KEI	1337XXXX
15	蔡建勇	CHOI, KIN IONG	1335XXXX
16	崔逸韻	CUI, YIYUN	1490XXXX
17	偉智訊	DE NORONHA VITAL, IVO	5169XXXX
18	高進飛	DE SOUSA KOU, SOFIA	5181XXXX
19	范彩虹	FAN, CHOI HONG	1282XXXX
20	方曉儀	FONG, HIO I	1250XXXX
21	何盈儀	HO, IENG I	5153XXXX
22	何鍵彤	HO, KIN TONG	1306XXXX
23	何律衡	HO, LOT HANG	5150XXXX
24	何詠琳	HO, WENG LAM	1221XXXX
25	許曉君	HOI, HIO KUAN	5146XXXX
26	許儷臻	HOI, LAI CHON	5204XXXX
27	楊飛鵬	IEONG, FEI PANG	5169XXXX
28	楊鳳枝	IEONG, FONG CHI	1337XXXX
29	余志宏	IU, CHI WANG CONSTANTINO	5091XXXX
30	賈添夏	KA, TIM HA	1351XXXX
31	古文樂	KU, MAN LOK	1234XXXX
32	鄭子嫣	KUONG, CHI IN	5143XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		
33	賴艷玲	LAI, IM LENG	1405XXXX
34	林靜雯	LAM, CHENG MAN	1216XXXX
35	林秀慧	LAM, SAO WAI	5184XXXX
36	林詩琪	LAM, SI KEI	1258XXXX
37	劉晶晶	LAO, CHENG CHENG	1264XXXX
38	劉悅波	LAO, UT PO	1496XXXX
39	李子文	LEI, CHI MAN	1245XXXX
40	李浩邦	LEI, HOU PONG	1227XXXX
41	李麗儀	LEI, LAI I	5149XXXX
42	李寶寶	LEI, POU POU	1326XXXX
43	李婉思	LEI, UN SI	5154XXXX
44	梁倩碧	LEONG, SIN PEK	5169XXXX
45	李嘉明	LI, JIAMING	1386XXXX
46	李茜婷	LI, XITING	1404XXXX
47	梁寶文	LIANG, BAOWEN	1485XXXX
48	林玫	LIN, MUI	1299XXXX
49	廖月婷	LIO, UT TENG	5134XXXX
50	盧淑敏	LOU, SOK MAN	1218XXXX
51	盧慧詩	LOU, WAI SI	5163XXXX
52	盧梓梁	LU, ZILIAN	1372XXXX
53	麥加進	MAK, KA CHON	1271XXXX
54	麥潔欣	MAK, KIT IAN	5158XXXX
55	麥潔文	MAK, KIT MAN	5187XXXX
56	麥潔鏞	MAK, KIT NA	1219XXXX
57	伍昊慧	NG CEN, JUANA	1421XXXX
58	吳曉榮	NG, HIO WENG	1294XXXX
59	吳嘉儀	NG, KA I	5208XXXX
60	吳嘉玲	NG, KA LENG	1224XXXX
61	施丁麗	SI, TENG LAI	1327XXXX
62	冼嘉誠	SIN, KA SENG	1233XXXX
63	蕭鳳怡	SIO, FONG I	1226XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome		
64	蕭琮	SIO, KENG	7397XXXX
65	蕭麗嫦	SIO, LAI SEONG	5142XXXX
66	蕭穎霖	SIO, WENG LAM	1226XXXX
67	薛張紅	SIT, CHEONG HONG	5157XXXX
68	蘇樂兒	SOU, LOK I	1264XXXX
69	譚美娥	TAM GUERREIRO, MEI NGO	7440XXXX
70	余婷鈺	U, TENG IOK	1262XXXX
71	溫詠雅	WAN, WENG NGA	1330XXXX
72	溫詠珊	WAN, WENG SAN	1257XXXX
73	韋璟璘	WEI, JINGLIN	1443XXXX
74	黃卓珊	WONG, CHEUK SHAN	1377XXXX
75	黃潤琮	WONG, ION KENG	1327XXXX
76	黃潤梅	WONG, ION MUI	1327XXXX
77	黃麗利	WONG, LAI LEI	5213XXXX
78	胡雪均	WU, SUT KUAN	1266XXXX
79	蘇詠兒	ZEFERINO DE SOUZA, ISABEL	5103XXXX

備註（准考人）

Notas (Candidatos admitidos)

鑑於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七及第二十八條的規定，特別是第二十八條第二款關於上訴具中止效力的規定，在上訴期限屆滿後，或就上訴作決定的期限屆滿後，專業或職務能力評估開考的知識考試（筆試）的地點、日期及時間將在《澳門特別行政區公報》以通告公佈，另公示於澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區及上載於交通事務局（<http://www.dsat.gov.mo/>）與行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Ao abrigo do disposto no artigos 27.º e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, nomeadamente quanto ao efeito suspensivo do recurso previsto no n.º 2 do artigo 28.º, findo o prazo de interposição de recurso, ou findo o prazo para ser proferida decisão sobre o mesmo, o local, data



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais serão publicados através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* de RAEM e a afixar na área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c – Macau, sendo também disponibilizados na página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego em <http://www.dsat.gov.mo/> e na página electrónica do SAEP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

考試範圍已在開考通告中載明，准考人只許使用紙本字典作參考。准考人不可使用電子設備，並須關閉通訊設備。

O programa da prova é o constante do aviso de abertura do concurso. Os candidatos admitidos só podem consultar dicionários em suporte de papel. Aos candidatos não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos e devem ser desligados todos os aparelhos de comunicação.

根據七月十九日第33/99/M號法令(殘疾人康復及融入社會之政策)第5條 a)及b) 項的規定，倘准考人有特殊需要，應於2019年11月20日前致函本局統一管理制度的專業或職務能力評估第一職階二等翻譯員(中葡文)對外開考典試委員會(地址：澳門馬交石台馬路33號六樓交通事務局公共關係處)，以便採取適當的措施協助其參加考試。

Os candidatos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa) de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção dos Serviços (Endereço: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau) até ao dia 20 de Novembro de 2019, para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do art.º 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência), de 19 de Julho.

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

序號 N.º	姓名 Nome	備註 Notas
1	陳梓翔 CHAN, CHI CHEONG	1313XXXX (a)
2	陳儉盈 CHAN, KIM IENG	1302XXXX (a)
3	陳朗文 CHAN, LONG MAN	1309XXXX (a)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 交通事務局
 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

序號 N.º	姓名 Nome	備註 Notas
4	張婉玲 CHEONG, UN LENG	5127XXXX (c)
5	池春伊 CHI, CHON I	1262XXXX (a)
6	趙凱盈 CHIO, HOI IENG	1237XXXX (a),(b)
7	朱家豪 CHU, KA HOU	1235XXXX (a),(b)
8	易尚宏 IEK, SEONG WANG	5155XXXX (b)
9	林綺盈 LAM, I IENG	1240XXXX (b)
10	李嘉榮 LEI, KA WENG	1267XXXX (a)
11	劉安蕊 LIU, ANRUI	1492XXXX (a)
12	黃杰榮 WONG, KIT WENG	5199XXXX (b)
13	庄俊超 ZHUANG, JUNCHAO	1498XXXX (a)

備註（被除名的投考人）

Notas (Candidatos excluídos)

被除名的原因：

Motivos de exclusão:

(a)	<p>不符合經第23/2017 號行政法規修改的第14/2016號行政法規第十二條第三款及第23/2017號行政法規第二條第一款規定的情況。</p> <p>Em nenhuma das situações previstas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.</p>
(b)	<p>欠交本開考通告所要求的學歷證明文件副本(倘不屬翻譯或語言範疇的學歷，則須同時遞交合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》之證明文件)。</p> <p>Falta de entrega da cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso (no caso de as habilitações académicas não serem em tradução e interpretação ou em línguas, deve ser entregue a cópia do comprovativo de que tenha obtido aproveitamento no curso de formação – Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa).</p>
(c)	<p>欠交有效身份證明文件副本。</p> <p>Falta de entrega da cópia do documento de identificação válido.</p>



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第二十八條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（2019 年 11 月 7 日至 11 月 20 日），就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos excluídos, na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de 10 dias úteis, (7 de Novembro a 20 de Novembro de 2019), contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一九年十月二十一日於交通事務局。

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Outubro de 2019.

典試委員會：

O Júri:

主席

Presidente

陳璧安

Chan Pek On Ana

顧問高級技術員

Técnica superior assessora

委員

Vogal

歐玉珍

Ao Iok Chan

處長

Chefe de divisão

委員

Vogal

羅瑞景

Lo Soi Keng

顧問翻譯員

Intérprete-tradutor assessor